



Treaty Series No. 7 (1971)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Portugal

further prolonging the Agreement for
Co-operation in the Peaceful Uses
of Atomic Energy

Lisbon, 16 October 1970

[The Exchange of Notes entered into force on 16th October 1970]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1971*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 0d. [5p] net

Cmnd. 4576

EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF PORTUGAL FURTHER PROLONGING THE
AGREEMENT FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL
USES OF ATOMIC ENERGY

No. 1

*The Minister for Foreign Affairs of Portugal to Her Majesty's
Ambassador at Lisbon*

*Ministério dos Negócios Estrangeiros,
Lisboa.*

Senhor Embaixador,

16 de Outubro de 1970.

Tenho a honra de me referir ao Acordo entre os Governos de Portugal e do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte para colaboração nas aplicações pacíficas da energia atómica assinado em Londres, em 18 de Julho de 1958, cujo período de validade termina em 17 de Outubro de 1970, de harmonia com o Acordo por troca de Notas de 16 de Abril de 1970.

2. O Governo Português está interessado em que o período de validade do Acordo seja prorrogado por mais seis meses, com vista a assegurar a continuidade da cooperação entre os dois países no campo da aplicação pacífica da energia atómica.

3. Nesta conformidade, tenho a honra de propor a V.Ex.^a a substituição da frase "12 anos e três meses" do Artigo IX, já emendado pelo Acordo de 16 de Abril de 1970, pela frase "12 anos e nove meses".

4. No caso em que V.Ex.^a julgue aceitável esta proposta, considerar-se-á que a presente Nota e a Nota de resposta de V.Ex.^a constituem um Acordo entre os nossos Governos, o qual entrará em vigor na data da resposta de V.Ex.^a.

Aproveito a oportunidade para apresentar a V.Ex.^a os protestos da minha mais alta consideração.

O Ministro dos Negócios Estrangeiros

RUI PATRÍCIO

[Translation of No. 1]

*Ministry of Foreign Affairs,
Lisbon,*

Your Excellency,

16th October, 1970.

I have the honour to refer to the Agreement between the Governments of Portugal and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for co-operation in the peaceful uses of atomic energy, signed in London

on 18th July 1958,⁽¹⁾ of which the term of validity expires on 17th October 1970, in accordance with the Agreement by Exchange of Notes of 16th April 1970.⁽²⁾

2. The Portuguese Government wishes the term of validity of the Agreement to be extended for a further six months with a view to ensuring the continuity of the co-operation between the two countries in the field of the peaceful uses of atomic energy.

3. Accordingly, I have the honour to propose to Your Excellency that the phrase "12 years and three months" in Article IX, already amended by the Agreement of 16th April 1970, be replaced by the phrase "12 years and nine months".

4. If Your Excellency considers this proposal acceptable, the present Note and Your Excellency's Note in reply shall be regarded as constituting an Agreement between our Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to present to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

The Minister of Foreign Affairs,

RUI PATRÍCIO

No. 2

*Her Majesty's Ambassador at Lisbon to the Minister for
Foreign Affairs of Portugal*

*British Embassy,
Lisbon.*

Your Excellency,

16 October, 1970.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 16 October which reads as follows:—

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom agree with the contents of your Note and that your Note and this reply constitute a formal agreement between our two countries as from today.

I have the honour to be,

with highest consideration,

Your Excellency's obedient Servant,

D. F. MUIRHEAD

(1) Treaty Series No. 30 (1958), Cmnd. 513.

(2) Treaty Series No. 57 (1970), Cmnd. 4414.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

**49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY**

*Government publications are also available
through booksellers*